

LUS NUG TXOG KEV TSIM TXOM HAUV TSEV

DCSS 0048 HMG (11/08/05)

LUS QHIA: Yog koj tsis ua thiab tsis xa daim ntawv no tuaj rau peb, lub Hoob Kas Loj Pab Cuam Rau Me Nyuam los yog tsoom hww teb chaws, yuav tau muab koj cov ntaub ntawv rau hauv tsev hais plaub, koom haum sau nqi yug me nyuam, thiab tej zaum lwm tus niam txiv ntawm tus (cov) me nyuam.

Koj npe: _____

Khej Nab Npawb: _____

Lwm tus niam npe: _____

NQI I: Kos qhov tsim nyog ntawm cov lus nug.

- 1. Koj los yog (cov) me nyuam hauv khej no puas tau raug tsev neeg tsim txom los yog kev tsim txom me nyuam los ntawm lwm tus niam-txiv nyob hauv khej no? Tau Tsis Tau
- 2. Koj puas muaj ntawv txwb los ntawm tsev hais plaub, txwv tiv thaiv los yog txwv tsis pub nyob ze tus niam-txiv nyob hauv khej no? Muaj Tsis Muaj
Yog muaj, thov luam ib daim xa tuaj thiab teb cov lus nram no:

Nroog/Xeev: _____

Nab Npawb Ntawv: _____

Hnub Tas Caij: _____

- 3. Yog koj los yog (cov) me nyuam nyob hauv khej no tau nyiaj luam pab, koj puas xav kom tuam tsev pab pej xeem xyuas cov ntaub ntawv no saib puas tsim nyog kaw cov ntaub ntawv vim yuav ua rau muaj kev tsim txom (physical, sexual, emotional harm) rau koj los yog me nyuam nyob hauv khej no, los ntawm lwm tus niam-txiv? Qhov no hais tau tias "tsim nyog" kaw khej. Xav Tsis Xav

NQI II: Koj YUAV TSUM tau teb cov lus nram no yog koj teb "Yog" rau ib qho twg saum NQI I.

Thov qhia kom tseeb txog kev tsim hauv tsev xws li hnub, sij hawm, thaj chaw thiab pov thawj. (Lo ib daim ntxiv yog tsis txaus)

| |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |

LUS NUG TXOG KEV TSIM TXOM HAUV TSEV

DCSS 0048 HMG (11/08/05)

NQI III: Yog tsim nyog no thov kos cov lus nram qab no, suam npe, rau hnuv thiab xa rov tuaj rau:

Oos-kas Pab Menyuam Hauv Zos

- Muab kuv chaw nyob los yog lwm yam ntaub ntawv txog qhov kuv nyob qhov twg yuav ua rau muaj teeb meem rau kuv los me nyuam hauv khej no. Kuv thov kom txhob muab kuv chaw nyob los yog lwm yam ntaub ntawv rau lwm tus niam-txiv hauv case no. Qhov kuv thov zaum no yuav tsum siv kom txog thaum kuv sau ntawv hais rau Koom haum Oos-kas Pab Menyuam Hauv Zos tias lawv muab tau kuv li ntaub ntawv tawm tau thiab lub koom haum Oos-kas Pab Menyuam Hauv Zos hais qhia kuv tias lawv txais tau kuv li kev thov lawm. Kuv to taub tias, raws li kev cai lij choj, tus neeg tau cai yuav sau ntawv thov rau lub tsev hais plaub uas muaj cai tsib nqi yug me nyuam los yog txiav txim kev sib xyuas. Koom haum sau nqi yug me nyuam ntawm zos yuav sau ntawv qhia kuv yog tsev hais plaub tso lus kom muab kuv li ntaub ntawv tawm.

Kuv tawm lus raws li kev cai lij choj hauv Xeev California tias cov lus no hais los no muaj tseeb thiab yog.

SAU NPE

SUAM NPE

HNUB

NTAWV TXWV

Kev cai lij choj (Information Practices Act of 1997 (Civil Code §1798.17) and the Federal Privacy Act of 1974 (Title 5, United States Code §552a(e), §7 Note) tau hais tias yuav tsum tau muab daim ntawv ceeb toom no yog thaum xav tau ib tug neeg twg tej ntaub ntawv. Cov ntaub ntawv no xav tau los ntawm lub Hoob Kas Loj Pab Cuam Rau Me Nyuamthiab koom haum sau nqi yug me nyuam ntawm zos vim xav tshawb saib puas muaj kev tsim txom ntawm niam-txiv thiab me nyuam. Cov ntaub ntawv koj muab tej zaum yuav muab rau tsoom hwi, thiab lwm lub koom haum pab pej xeem raws li kev cai lij choj tso tau. Muab tsis tau cov ntaub ntawv no yuav ua rau lub tuam tsev DCSS tsis muaj peev xwm ceev koj li ntaub ntawv.

Lub koom haum muaj feem khaws cov ntaub ntawv yog: **DCSS Records Officer, PO BOX 419064, MS-70, Rancho Cordova, CA 95741, fax nab npawb (916) 464-5064.** Kev cai lij choj uas tso cai rau nrhiav thiab khaws ib tug neeg li ntaub ntawv muaj nyob rau *Title 22 California Code of Regulations && 112110(h), 112300, 112301 and 112302 thiab hauv Family Code &17212.* Cov ntaub ntawv (forms) no raug ceev tseg rau hauv lub Tuam Tsev Pab Kev Sau Nyiaj Yug Me Nyuam los koom haum sau nqi yug me nyuam ntawm zos kom txog 4 xyoos thiab 4 hlis tom qab kaw koj li ntaub ntawv tsib nqi yug me nyuam. Koj muaj cai muab tau cov ntawv no, **xa ntawv fax rau (916) 464-5064.**

Yog koj muaj lus nug los yog kev txhawj txog tsab ntawv no, thov hu rau peb ntawm 1-866-901-3212.